



Aider
**en
sem
ble.**



Fondation
Espoir pour les Enfants 

La fondation

Depuis 1997, la Fondation Espoir pour les Enfants étend ses activités au niveau mondial. Elle vient en aide à des enfants défavorisés, dont l'existence et les chances de développement sont menacées. Elle poursuit ainsi des buts bien précis: sauver des vies, soigner des maladies et soulager la détresse matérielle. Les enfants ont ainsi l'espoir d'un avenir meilleur afin de mener leur vie en toute indépendance et liberté de choix.

La fondation est principalement soutenue par des conseillers, conseillères, collaborateurs et collaboratrices de Swiss Life Select. Sur une base volontaire, ils versent régulièrement une partie de leur revenu pour aider les enfants qui souffrent et leurs parents à retrouver le sourire. Des particuliers nous aident également grâce à leurs dons. Ces dernières années, des milliers d'enfants ont pu être aidés grâce à la prise de décisions rapide et à l'engagement bénévole et infatigable de nombreuses personnes.

Il convient en outre de mentionner que l'ensemble des coûts administratifs de la fondation sont pris en charge par Swiss Life Select Schweiz AG. Ainsi, vos dons sont intégralement versés en faveur des enfants.

La présente brochure a pour objectif de vous donner un bref aperçu de ce que nous avons réalisé en mettant clairement l'accent sur notre projet principal au Kirghizistan. Elle doit également inciter d'autres organisations caritatives à s'engager en faveur des populations défavorisées, notamment des enfants au Kirghizistan.

Redonner
le **sourire**
aux
enfants!

La Fondation
Espoir pour les Enfants
étend ses activités
au niveau mondial.
Elle apporte une aide
caritative et altruiste à
des enfants défavorisés,
dont l'existence et
les chances de
développement
sont menacées.

Kirghizistan

Un pays, des peuples



Les Kirghizes sont un peuple turc, principalement de confession sunnite, le courant religieux majoritaire de l'islam. Le pays est également peuplé par des Russes, des Ouzbeks, des Tadjiks, des Chinois musulmans, des Ukrainiens, des Ouïgours, des Tatars et des membres d'autres ethnies comme les Meskhètes.

Ce petit pays montagneux, comme la Suisse, est bordé au nord par le Kazakhstan, au sud-est par la Chine, au sud par le Tadjikistan et à l'ouest par l'Ouzbékistan. Sa capitale est Bichkek. Après deux révolutions en 2005 et 2010, il est la seule république parlementaire de la région et se pose en exemple de l'évolution démocratique dans cette partie du monde.

Jusqu'à une altitude de 1500 mètres, le paysage fait la part belle à la steppe, rendue arable grâce à des systèmes d'irrigation extensifs. Au-delà, les prairies

et les pâturages alpins dominant, puis laissent place aux champs de neige et aux glaciers. Cerfs, ours, martres, sangliers et lynx peuplent les forêts. À haute altitude vivent des léopards des neiges et des moutons Marco Polo (également appelés argalis), deux espèces très rares. Les hauts plateaux sont l'habitat de nombreuses marmottes et depuis que l'on n'y pratique plus le pâturage de masse comme à l'époque soviétique, la population de loups dans la région va croissante. Les plus hauts sommets atteignent 7439 mètres.

Comment tout a commencé

À la fin des années 1990, le Dr Ernst Albrecht, ancien Premier ministre de Basse-Saxe, expose à nos collègues allemands ses activités de conseil politique sur place et leur demande d'aider les enfants de cette petite république musulmane montagneuse d'Asie centrale. La première chose qu'ils ont dû faire a été de se procurer une carte du monde pour situer le Kirghizistan et sa capitale Bichkek.

Dans les orphelinats en particulier, ils ont trouvé des enfants dont le sort les a tellement touchés que l'initiative personnelle qui en est née a fait de l'une des régions les plus reculées de l'ex-Union soviétique le terrain central du travail de notre fondation pendant de nombreuses années.

Nous avons fait le choix de mettre l'accent sur l'assistance médicale durable aux enfants atteints de malformations

du visage. Elles ne mettent pas leur vie en danger, mais ont des conséquences psycho-sociales qu'il ne faut pas sous-estimer, notamment en termes de capacités de communication et d'intégration sociale. Étant donné qu'elles nécessitent une prise en charge médicale à long terme du fait des traitements fonctionnels interdisciplinaires requis après l'opération, il était clair dès le départ que l'hôpital national pour enfants de Bichkek deviendrait un lieu de long séjour. Les médecins locaux nous en ont ouvert les portes. Sans leur soutien et leur engagement constant, aussi sur le plan de leur formation continue, nous n'aurions pas pu nouer la relation d'égal à égal qu'est la nôtre aujourd'hui.

Ensemble, nous devons trouver des moyens de prodiguer à Bichkek des soins durables aux jeunes patients. Et la chance nous a souri. Le professeur Jarg-Erich Hausamen, chirurgien très expérimenté et devenu dans l'intervalle directeur émérite de la clinique de chirurgie buccale et maxillo-faciale de la haute école de médecine d'Hanovre, a spontanément proposé son soutien. Ainsi, au printemps 2003, accompagné de sa fille, la Dr Wiebke Schupp, spécialiste en chirurgie faciale également, il a rejoint Bichkek pour opérer 19 premiers enfants. C'était le début de ce projet au long cours. Père et fille ne sont pas longtemps restés seuls. Année après année, de nombreux membres bénévoles sont venus s'ajouter.



Ouverture en 2007 du premier centre de traitement de fente labio-palatine à Bichkek.



Des centaines d'enfants kirghizes ont depuis profité du projet d'aide de la Fondation Espoir pour les Enfants, rendant leur famille très heureuse.



Projet principal Kirghizistan

Depuis 2006, la fondation suisse en collaboration avec la Dr^e Brigitte Winkler, spécialiste FMH en chirurgie pédiatrique, a fait de ce projet une affaire de cœur. En effet, nulle part ailleurs que dans ce pays ne naissent autant d'enfants

souffrant d'une fente faciale. Aujourd'hui, la fondation est en mesure, grâce à la construction de deux centres de soins à Bichkek et à Osh, de venir en aide à ces enfants.





Depuis 2003 à Bichkek, une équipe de chirurgiens allemands opère avec succès des enfants atteints de fente labio-palatine. Entre-temps, des collègues kirghizes ont été formés et travaillent d'égal à égal avec les médecins allemands.

Bichkek

Ensemble, nous y avons installé un centre de soins dans un grand hôpital pour enfants. Une équipe de médecins locaux peut ainsi opérer les enfants souffrant de malformation labio-palatine. La clinique comprend aujourd'hui une salle d'opération dotée des meilleurs équipements, une unité d'accueil des patients, deux salles de traitement entièrement équipées, un service d'orthodontie et sa propre unité de radiologie. Le centre dispose ainsi d'un équipement de base très solide dans ses trois spécialités, très proche des conditions européennes. Outre l'orthodontie et l'otologie, l'orthophonie a également acquis une grande importance. Marianne Campiche Weber,

orthophoniste, se consacre sans compter à cette tâche.

Au fil des années, l'équipe a opéré et traité des centaines d'enfants, et conseillé plusieurs centaines de familles, de sorte qu'aujourd'hui, chaque enfant kirghize né avec une malformation faciale peut espérer une reconstruction complète. Le traitement des petits patients est aujourd'hui entièrement assuré par des médecins kirghizes de haut niveau.

Osh

Notre clinique de Bichkek ayant acquis une renommée dans tout le pays, deux praticiens de chirurgie maxillo-faciale originaires du sud du pays se sont adressés à nous, début 2013, pour nous demander de les aider à construire un centre similaire. Le Kirghizistan est partagé en deux par une grande chaîne de montagnes. Une clinique supplémentaire dans le sud du pays permet de soigner des patients correctement sans qu'ils doivent entreprendre un long et pénible voyage. C'est avec joie et fierté que nous avons inauguré en 2014 la nouvelle salle d'opération de la clinique Oblast en présence de la direction. Ensuite, l'établissement a été étendu pas à pas avec les instruments et appareils nécessaires au traitement des enfants. Enfin, la fondation suisse a construit à Osh un service d'orthodontie flambant neuf pour assurer un traitement complet. Un premier jalon a été l'appareil de radiologie de grande taille, qui est utilisé quotidiennement.

L'engagement du médecin-dentiste Marcel Frei, spécialiste de l'orthopédie dento-faciale en Suisse, est entièrement tourné vers la formation des jeunes dentistes locaux pour qu'ils deviennent orthodontistes. De plus, son épouse Yvonne Frei, hygiéniste dentaire, forme les assistants à l'hygiène du cabinet afin de respecter les normes élevées en la matière.

L'objectif: mettre sur pied une clinique d'orthopédie dento-faciale fonctionnelle à long terme et assurer la création d'une équipe bien coordonnée sur place pour le traitement des patients atteints de malformations labio-palatines, de la naissance à l'âge adulte.

De nombreux traitements en cours sont déjà effectués par les jeunes dentistes locaux avec un équipement orthodontique des plus modernes. Lorsque les dentistes locaux ont besoin d'aide, ils sont en contact régulier et direct avec la Suisse par le biais d'une connexion Internet.



Un second centre de traitement dans le pays a ouvert ses portes en 2014 à Osh.

Fente labio-palatine

Qu'est-ce qu'une malformation labio-palatine?

Les malformations labio-palatines constituent un groupe de malformations congénitales relativement fréquentes. Elles ont en commun un développement anormal de parties de la bouche pendant la phase embryonnaire. Dans leur forme aiguë, elles constituent une atteinte anatomique considérable du fait de la fente d'os dans la région dento-maxillo-faciale supérieure. Ces troubles fonctionnels ne pouvaient pas être traités de manière adéquate au

Kirghizistan. Il y a seulement dix ans, le traitement interdisciplinaire couramment pratiqué en Europe était encore totalement inconnu dans cette petite république d'Asie centrale.

La guérison complète des enfants touchés par cette malformation nécessite non seulement une restauration totale et fonctionnelle de la fente par une intervention chirurgicale, mais également diverses mesures de traitement conservateur. Seule une thérapie combinée de ce type, qui suppose un traitement à long terme depuis la naissance



jusqu'au début de l'âge adulte, permet d'éviter les troubles fonctionnels. Ces séquelles comprennent notamment des problèmes d'élocution, la surdité suite à la ventilation insuffisante de l'oreille moyenne, une malformation dentaire et des problèmes de prise alimentaire en raison de l'absence de voûte buccale.

Quel est le but de l'intervention chirurgicale?

L'objectif du traitement des patients atteints de malformations labio-palatines est la réhabilitation esthétique et fonctionnelle. Dans le cadre de l'opération primaire, les chirurgiens spécialisés s'efforcent naturellement d'obtenir un résultat aussi parfait que possible en termes d'esthétique, de forme et de fonctionnalité. Néanmoins, comme la première intervention a lieu lorsque les enfants sont très jeunes et en phase de croissance, des interventions de suite sont généralement nécessaires. Elles visent également

à corriger la malformation dans les zones touchées, qui s'étendent aussi au nez, à la mâchoire supérieure et à la fonction du langage. Ainsi, dans le cadre d'une intervention ultérieure, les cicatrices dans la zone de la lèvre supérieure, des narines ou du nez lui-même, ainsi que la position de la mâchoire supérieure sont corrigées. Parfois, il s'agit de fermer les ouvertures restantes au niveau du palais ou de la mâchoire, ou encore d'améliorer les conditions anatomiques nécessaires à l'usage de la parole. Tout comme dans le cas des opérations primaires, l'interaction étroite entre les différentes disciplines est décisive dans la réussite du traitement.

Le moment des opérations secondaires dépend de l'évolution de chaque patient, la croissance et le caractère fonctionnel (articulation et phonation) étant déterminants pour la planification d'une intervention de correction. Chez les patients présentant une fente bilatérale, une élévation de la pointe



Un nourrisson se repose après une intervention réussie.

nasale et la formation de celle-ci sont réalisées à ce moment. Les ouvertures résiduelles importantes du point de vue fonctionnel dans la zone du palais sont refermées dans un second temps. Un défaut d'articulation diagnostiqué par la phoniatry et l'orthophonie, signe d'un dysfonctionnement du palais mou ne pouvant pas être corrigé uniquement par des séances d'orthophonie intensive, sera corrigé au moyen d'une intervention chirurgicale visant à améliorer la capacité d'élocution.

Entre 9 et 11 ans, la fermeture de la fente maxillaire est pratiquée lors d'une opération secondaire à l'aide d'os autologue. L'os est transplanté depuis la crête iliaque dans la mâchoire fendue et recouvert au moyen d'une opération de chirurgie plastique gingivale. Après

la fin de la croissance, la correction de la position de la mâchoire supérieure, généralement trop courte et trop étroite, peut être planifiée en étroite collaboration avec l'équipe d'orthodontie. L'ostéotomie de déplacement est une opération de chirurgie corrective, dans laquelle la mâchoire supérieure est mise en position physiologique par rapport à la mâchoire inférieure. De plus, il est souvent nécessaire d'ajuster la mâchoire inférieure afin d'obtenir une relation intermaxillaire acceptable. Enfin, les interventions correctives sur la pointe et l'ossature nasales sont en général les dernières opérations secondaires chez les patients présentant une fente labio-palatine.



Et après?

Aux débuts de son engagement au Kirghizistan, la fondation avait une vision ambitieuse, à savoir la construction d'un centre de soins interdisciplinaire pour les enfants d'Asie centrale atteints de malformations du visage. Ni le Kirghizistan ni les quatre autres républiques voisines dans cette région du globe ne disposaient d'installations de ce type.

Après de nombreuses années d'engagement à Bichkek, nous sommes maintenant très près d'atteindre cet objectif. Le centre pour enfants atteints de fente labio-palatine au sein de l'hôpital national pour enfants (Center for Maternity and Childhood Protection) dispose désormais d'une infrastructure qui, dans tous les domaines, répond aux normes internationales les plus élevées. Tous les locaux, comme la salle d'opération, de stérilisation, de réveil, la clinique ambulatoire, le cabinet d'orthodontie, sont disponibles et équipés de manière optimale: les instruments pour les chirurgiens, les ORL, les dentistes et les orthodontistes sont tous présents et de la meilleure qualité. Il convient de souligner en particulier que les médecins locaux impliqués disposent aujourd'hui d'un très haut niveau de compétence et que les méthodes chirurgicales et de traitement sont conformes aux normes les plus récentes.

Sur chaque visage, voir l'humain d'abord.

Au cours des prochaines années, nous souhaiterions remettre cette responsabilité dans les mains des dentistes kirghizes de Bichkek afin de poursuivre notre projet à Osh avec ardeur et un engagement total. Nous prévoyons de poursuivre et d'intensifier le développement du département de chirurgie

maxillo-faciale avec le soutien professionnel de notre équipe. Et nous le ferons avec grand plaisir.

Nous souhaitons que les 250 à 300 nouveaux patients par an au Kirghizistan bénéficient à l'avenir, autant que possible, des possibilités de traitement des deux cliniques et qu'un handicap lourd et permanent puisse ainsi être épargné à ces enfants.

Mentions légales

Siège de la fondation et contact:
Fondation Espoir pour les Enfants
Zählerweg 8, 6302 Zoug
Tél. +41 (0)41 726 51 88
E-mail: office@stiftung-zuversicht.ch
www.stiftung-zuversicht.ch

Une publication de la Fondation Espoir pour les Enfants

Auteur: Fondation Espoir pour les Enfants, 6302 Zoug
Impression: Druckerei Ebikon AG, 6030 Ebikon
Crédits photo: Joseph Khakshouri (pages 7, 8, 9, 11, 15), Raphael Frei (pages 1, 3, 12, 14), photos de la page 19 mises à disposition par les projets de soutien correspondants, toutes les autres illustrations proviennent de la Fondation Espoir pour les Enfants (Suisse et Allemagne).

© 2017 Fondation Espoir pour les Enfants
Reproduction et distribution sous réserve de l'autorisation écrite de la Fondation Espoir pour les Enfants.



L'ambassadrice Sarina Arnold



Depuis 2010, Sarina Arnold est l'ambassadrice de la Fondation Espoir pour les Enfants et s'engage ainsi au profit d'enfants kirghizes souffrant d'une fente labio-palatine. D'une part, en Suisse, où elle sensibilise aux malformations, aux problèmes des familles du Kirghizistan et à l'établissement du centre de traitement. D'autre part, elle visite également les centres au Kirghizistan, encourage les

enfants dans les hôpitaux et entretient le contact avec leurs parents.

En effet, cette cause la touche tout particulièrement puisque sa fille est née avec cette malformation. Elle soutient la Fondation Espoir pour les Enfants par la vente de bijoux de sa collection «Sarina Arnold - Jewels for you»: Une partie des bénéfices est reversée à la fondation.

Projets de soutien

Outre nos principaux projets au Kirghizistan, nous soutenons d'autres organisations. Nos projets de soutien contribuent à couvrir les besoins de base et permettent aux enfants d'accéder à l'éducation en vue de leur offrir un avenir meilleur.

Friends Kinderhilfe

L'association Friends Kinderhilfe International s'est donné pour mission de devenir l'amie d'enfants dans le besoin au Sri Lanka afin de leur donner une chance d'avoir un avenir meilleur. Avec le soutien à l'éducation comme priorité, l'association mène depuis de nombreuses années des projets durables pour permettre aux enfants pauvres d'accéder à l'école. Selon leurs besoins sur le terrain, les enfants et les adolescents reçoivent une aide individuelle, indépendamment de leur origine ethnique ou de leur religion.

Help2Kids

Help2Kids est une ONG suisse. Elle est présente en Tanzanie et au Malawi. Son projet principal est un foyer pour enfants à Dar es Salaam, qui offre à de nombreux enfants un lieu d'habitation sûr. Pouvoir grandir dans un environnement familial est essentiel pour eux. Le foyer leur assure des repas réguliers et leur permet, grâce à la collaboration avec une école primaire à proximité, d'accéder à l'éducation et aux loisirs. Depuis 2012, la Fondation Espoir pour les Enfants soutient financièrement ce projet d'aide.

Kenyan Children Help

L'association a été fondée par Annedore Biberstein (présidente) et Hanna Zbinden (secrétaire). Les deux femmes, amies de longue date, ont décidé de soutenir une école et d'accompagner les enfants les plus défavorisés, pour leur donner une chance d'avoir un avenir meilleur. Elles ont réalisé à quel point l'école et l'éducation étaient capitales pour l'avenir du pays. De nombreux adolescents et jeunes adultes au Kenya sont aujourd'hui encore analphabètes. C'est pourquoi les jeunes ont besoin d'une bonne formation scolaire. C'est le seul moyen pour eux d'avoir la possibilité d'apprendre un métier et d'assurer leur subsistance ainsi que celle de leur famille.

association ilanga

L'association ilanga soutient des projets sociaux, écologiques et touristiques en Afrique, en particulier en Éthiopie. En aidant les personnes à se développer, l'association renforce la promotion des compétences de la population locale dans un cadre modeste. En Éthiopie, ilanga soutient les femmes et leurs enfants afin d'améliorer leur base de vie, leurs opportunités de survie et de développement. Les ressources et le savoir-faire sont également mis au service de projets en faveur des enfants et des adolescents.

Suizos PRO Indios

Les projets financés par Suizos PRO Indios au Guatemala sont menés dans les villages de San Jerónimo Chuaxán et de San Juan (tous deux dans le département de Sacatepéquez), et dans la capitale. Des religieuses locales viennent en aide aux enfants indigènes souffrant d'extrême pauvreté, à leur père et/ou mère, ainsi qu'aux enfants malades et isolés. Cinq fois par semaine, 150 à 200 enfants, ainsi que leur mère, bénéficient d'un repas nourrissant, sain et riche en vitamines. Les habitants de la région de San Jerónimo Chuaxán, dans le département de Sacatepéquez, sont très pauvres, et les ressources souvent très maigres pour subvenir aux besoins de bases des enfants. Outre le projet «Comedor», Suizos PRO Indios en finance sept autres.

The Warriors of Hope

Le projet The Warriors of Hope vient en aide à des enfants en détresse en Roumanie et en Inde. Deux centres d'aide d'urgence dans les villes roumaines d'Arad et de Cluj leurs sont dédiés pour améliorer durablement leurs conditions de vie. Dans la ville indienne de Bombay, c'est un projet de construction qui est soutenu, visant à sortir les enfants de la rue afin qu'ils vivent en sécurité. Dans les deux pays, The Warriors of Hope soutient l'éducation des enfants et organise pour eux des excursions abordables. Avec le programme «Pas de violence envers les enfants», les jeunes filles et garçons sont également protégés des agressions physiques perpétrées par leur entourage. Depuis 2004, la Fondation Espoir pour les Enfants soutient ce projet d'aide aux enfants.





Comment puis-je m'engager?

Offrez un sourire aux enfants

Vous souhaitez vous aussi apporter votre contribution et offrir un «nouveau visage» aux enfants? De nombreuses personnes pensent que leur aide n'est qu'une goutte d'eau dans l'océan, alors que chaque contribution peut faire une grande différence!

Un merveilleux cadeau

Vous cherchez peut-être une idée de cadeau pour un ami qui a déjà tout? Pourquoi ne pas faire un don, en son nom, à un enfant qui ne possède presque rien? Offrez un don d'une valeur de 50 francs pour les enfants en détresse, ou un don de 200 francs pour la prise en charge, au nom d'un ami, des frais de réparation chirurgicale d'une fente labio-palatine.

Nous sommes ravis que vous souteniez, grâce à votre don, notre action auprès des enfants en détresse. Au nom des enfants, nous vous remercions de tout cœur.

Vous avez un lien personnel avec une organisation ou un projet en faveur d'enfants en détresse qui vous tient particulièrement à cœur? N'hésitez pas à nous en parler! Nous examinerons votre demande pour voir si nous pouvons apporter notre aide.

Coordonnées bancaires
«Fondation Espoir pour les Enfants»
Credit Suisse Zoug
Compte: 164381-71
BIC: CRESCHZZ80A
IBAN: CH97 0483 5016 4381 7100 0



**Chaque enfant
mérite une chance
de vivre en bonne santé,
de manière autonome
et dignement.**



Nous vous **remercions** **sincèrement**

La réussite d'un projet humanitaire et médical durable n'est possible que si toutes les parties concernées ont le même objectif et se complètent humainement et professionnellement. Bien évidemment, tout engagement idéal doit reposer sur des bases matérielles solides. La Fondation Espoir pour les Enfants réunit toutes ces exigences de la meilleure manière qui soit.

Notre projet au Kirghizistan n'est possible que grâce à la confiance et au soutien à long terme de nos fidèles donateurs. Ils ont non seulement financé

notre engagement auprès de l'hôpital pour enfants, mais ont également contribué à la création de toute l'infrastructure moderne sans laquelle un traitement adapté des enfants ne serait pas possible.

Au nom des enfants, nous remercions du fond du cœur tous les donateurs et sympathisants. Un immense merci également à tous les médecins et membres de l'équipe, tous très motivés, qui s'engagent au Kirghizistan en faveur des enfants.

